

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur**

Band (Jahr): **37 [i.e. 40] (1958)**

Heft 69

PDF erstellt am: **14.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# SCHWEIZER FRAUENBLATT

Verkaufspreis 30 Rp.

Erscheint jeden Freitag

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post Fr. 14.80 jährlich, Fr. 8.50 halbjährlich, Auslandsabonnement Fr. 17.— pro Jahr. Erhältlich auch an Bahnhöfen. Abonnementseinzahlungen auf Postcheckkonto VIII b 58 Winterthur. — Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. — Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschritten der Inserate. — Inseratenschluss am Montagabend

Publikationsorgan des Bundes schweizerischer Frauenvereine Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Inseratennahme: Rückstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheckkonto VIII 16 327 Administration, Druck und Expedition: Gesellschaft Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58

## Die dreifache Weihnachtsgabe



### Stern der Weihnacht

Dies ist der Nächste Nacht,  
erfüllt von Sternen,  
hellt einer, hoch einfach,  
die fernsten Fernen

und grüsst das Kind im Stroh,  
der Welt verheissen,  
die Hirten fromm und froh  
mit seinem Gleissen,

zeigt Königen, wohin  
sie wandern sollen,  
um vor dem Kind zu knien,  
ihm Ehr' zu zollen.

An Cherubmündern bricht,  
an Engelsschwingen  
sich sacht das grosse Licht  
und schweigt. Dann singen

Schalmeyen durch die Nacht,  
Der Stern der Sterne,  
zwingend hellt er, sacht,  
die fernste Ferne...

B.K.

### Das Wort wird Fleisch und Blut

Griechenland gab der Menschheit die Kunst, Rom gab das Recht, Israel aber gab das Grösste: das Wort Gottes. Dort auf jenem schmalen Landstreifen, wo die drei Erdteile der Alten Welt zusammenstossen, dort ereignete sich das Entscheidende in der Göttergeschichte: die Prophetie. Nicht mehr die schweigende Gottheit orientalischer Mythologie in ihrer rätselhaften Undurchdringlichkeit, nicht die blutleere göttliche Idee der griechischen Philosophen, nein, hier bei den Propheten Israels redet Gott. Schon bei uns Menschen ist die Sprache eine Gnade besonderer Art. Das Wort ist die Brücke von Mensch zu Mensch. Und doch ist unser menschliches Wort erst Abglanz des Wortes Gottes. Dass Er, der unendliche Erhabene zu uns Sterblichen redet, das ist ein Wunder ohnegleichen.

Aber wiederum ist das Reden Gottes in der alttestamentlichen Prophetie erst Hinweis auf jenes Kommen des göttlichen Wortes, von dem das mittellalterliche Adventlied singt: «Es kommt ein Schiff geladen bis an sein höchstes Bord, trägt Gottes Sohn voll Gnaden, des Vaters ewiges Wort!». Das ist die erste Weihnachtsgabe: In Christus gibt uns Gott sein Wort. Hier redet Er zu uns, dessen Wort ist «wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt» und das zugleich tröstet «wie einen seine Mutter tröstet». Sein Wort ist nicht Theorie. Es wird — nach dem Weihnachtsevangelium des Johannes — «Fleisch», es wird Fleisch und Blut, es wird Leben, und es will auch unter uns Fleisch und Blut annehmen. So wie bei Christus soll auch bei uns Gottes Wort zugleich Tat und Leben werden. Denn sein Wort gab er uns nicht, damit wir es ästhetisch bewundern oder wissenschaftlich sezieren, sondern dass wir ihm nachfolgen und in die Lebensgemeinschaft kommen mit ihm.

### Der Hohepriester in Ewigkeit

Die entscheidende Weihnachtsgabe ist Christus selbst. Und wenn wir fragen, was der Menschheit in Christus gegeben wird, so ist dies zusammengefasst in seinem dreifachen Amt: er übt an uns das prophetische, das priesterliche und das königliche Amt. Die erste Gabe, das prophetische Amt, das ist die vollmächtige Aussprache der Botschaft Gottes. In Christus hat die Prophetie ihre Vollendung gefunden: hier redet Gott zu unserem Gewissen in seinem heiligen Gericht und in seiner masslosen Gnade. Aber zum Propheten tritt der Götter- wo Menschen erwachen, getroffen von Gottes Wort, wo in ihnen die grosse Lebensschuld aufbricht, wer hilft ihnen, wer versöhnt sie mit Gott?

Mochte die ausserbiblische Welt meinen, diesen Abgrund selbst überbrücken zu können durch moralische Leistung oder mystische Versenkung, in Israel wusste man: der Graben ist viel zu tief. Es müsste ein ganz grosses und ganz reines Sühnopfer geschehen. Aber welcher Mensch könnte dies, wer ist rein? So brachte der Hohepriester am grossen Versöhnungstag ein weisses, makelloses Lamm dar und legte es auf den Opferaltar. Aber wie vorläufig, wie ungenügend ist das alles! Zeigt es nicht ungut zum Vorwärts: einmal wird Er kommen, wahrer Hohepriester und wahres Opferlamm zugleich, er wird uns Frieden schaffen.

Und nun ist die stille, heilige Nacht angebrochen, und hier wird uns der gegeben, dessen ganzes Leben ein einziger Opfergang für uns, ein einziges Sühnopfer ist. Darum hat Albani um 1660 in seinem Weihnachtsbild das Christuskind dargestellt schlafend im Schatten jenes Baumes, aus dem dann einmal das Kreuz gehauen wird. Erst vom Karfreitag her geht uns das Auge auf für die Grösse der Weihnachtsbotschaft. Eine Weihnacht ohne das Kreuz wäre ein niedliches Kinderfestlein, an dem der erwachsene Mensch sich ein wenig amüsiert und in Kindheitserinnerungen schwelgt, aber ohne echte, erlösende Kraft. Für solchen Stimmungszauber ist unsere Zeit zu ernst. In diesem Kind, das hier in der Krippe liegt, ist uns zugleich der Hohepriester gegeben, der für uns den Weg von der Krippe zum Kreuz geht, mit dem Opfer einer masslosen Liebe Erlösung schafft und uns damit aufruft, ihm nachfolgend unser Kreuz auf uns zu nehmen, weil nur diese aufopfernde Liebe erlösende Kraft hat für unsere unmachtete Zeit.

### Das königliche Amt

Gottes Wort annehmen, sich die Erlösung Christi zusprechen lassen, das sind die beiden ersten Weihnachtsgaben, aber nun die dritte: diesem Christus-König nachfolgen! Das erst macht ein Leben sinnvoll: Aus der grossen Weihnachtsgnade Gottes heraus leben: das schafft neue Menschen. Gott will uns zur Weihnacht nicht nur ein wenig zureden und trösten, sondern dass wir unser Leben ihm zur Verfügung stellen nach dem Gebet des grossen Eidgenossen Niklaus von der Flüe: «Herr, nimm mir alles, was mich hindert zu dir. Herr gib mir alles, was mich fördert zu dir. Herr, nimm mich mir und gib mich ganz zu eigen dir!» Solch ein Leben ist nicht nur als einziges wahrhaft sinnvoll, sondern auch sieghaft. Nichts Trostloseres als ein Mensch, der sich stets um sein «Ich» dreht in unerlöstem Ehrgeiz oder ungestillter Lebensgier. Nichts Packenderes als ein Mensch, der dieses «Ich» los geworden ist und Gott gehört, indem er sich den Brüdern hingibt.

Hier liegt gerade für die Frau und Mutter zur Weihnacht eine ganz grosse Aufgabe. Denn die grösste Krankheit, nicht nur unserer Jugend, sondern des Menschen überhaupt liegt in jener unseligen «Ich-Bezogenheit», mit der wir uns selbst und den andern das Leben zerstören. Gewiss, das war wohl immer wieder die grosse Gefährdung des Menschen. Aber heute wird sie unglaublich gesteigert durch eine falsche Erziehung, die den jungen Menschen in dieser fatalen «Ich-Bezogenheit» bestärkt, statt ihn anzuleiten, sich selbst zu überwinden, ihm beispielsweise lehrt, sich selbst «auszuleben», statt seine Triebe in Zucht zu nehmen und sein «Ich» zu besiegen.

Lasst uns doch unsere Kinder hinführen zu der grossen eigentlichen Weihnachtsgabe: dass hier in die Armut des kalten Stalles und in die Einsamkeit des kahlen Kreuzes einer gekommen ist, der nicht sich selbst, sondern uns unerlöste Menschen sucht, der sich selbst dahingepfert und gerade dadurch der wahre Herr wurde! Lasst uns doch durch all den Weihnachtsflitter hindurchdringen zu einer echten Christus-Begegnung, in der wir wahrhaft gesunden können.

Albrecht Dürer malt das Christuskind, wie es die Weltkugel in seiner Hand hält! Das hat mit dem üblichen «herzigen Christkindli» mit unverbildlicher Tannenzweigstimmung und rasch heruntergebrannten Wunderkerzen recht wenig zu tun. Aber das ist die Weihnachtsgabe, die übers neue Jahr hinein bleibt, ja in die Ewigkeit hinein bleibt. Und wo eine Frau und Mutter den Ihren in ihrer Familie, in ihrem Lebenskreis zu dieser echten Weihnachtsbegegnung hilft, da wird ihr Andenken zum Segen bleiben wie bei jenem alten Bündner Bauer: «Wir waren arme Leute daheim; zu Weihnachten gab es kaum Geschenke und einen Christbaum eigentlich nur in der Dorfkirche. Und trotzdem hat mir meine Mutter das Beste geschenkt, wofür ich übers Grab hinaus danke: ein starkes, klares Gottvertrauen und eine echte Liebe zum Heiland, der ihr alles tragen half!»

### Unsere Entscheidung

Das ist die dreifache Weihnachtsgabe: Christus als das Wort des lebendigen Gottes, als der Hohepriester, der uns Frieden mit Gott schafft, als der König, dem unser Leben gehören darf. Das ist der helle Stern, der jetzt im Dunkel dieser Zeit aufleuchtet. Werden die Menschen zu ihm aufschauen? Sind es nicht ganz andere Sterne, die den heutigen Menschen bezaubern? Selbstgemachte Sterne, Sputniks, Explorer, Mondraketen, die wir ins Weltall jagen. Als der erste Sputnik losging, mussten die Ostberliner Zeitungen schreiben, dass es dem Menschen

gelungen sei «Gott zu übertrumpfen», und der Ostberliner Magistratschef Friedrich Ebert erklärte, dass «heute, da die sowjetischen Sputniks der Menschheit den Weg in den Weltraum geöffnet haben, es an der Zeit ist, mit den unwissenschaftlichen Dogmen der Kirche zu brechen und die Jugend zu erziehen zum Unglauben an das vermeintliche Walten überirdischer Geister und zum Glauben an die eigene Kraft!»

Glauben an die eigne Kraft, an das eigne «Ich», an die eignen Fäuste — und entsprechend brutal wird dieser Glaube durchgesetzt. In erschauernd. Denn unsere Generation hat schon einmal handgreiflich genug erlebt, wohin dieser «Glaube des Menschen an sich selbst und seine eigene Kraft» geführt hat — gerade dort in Berlin! Muss noch einmal, ein vielleicht noch viel furchtbarerem Gericht kommen, bis wir Menschen es lernen, demütig und stille zu werden? Nicht dass die Technik an sich vom Uebel wäre — mit technischer Hilfe könnten Bewässerungsanlagen gebaut werden, damit endlich einmal die vielen indischen und persischen Kinder genug Brot und Milch bekommen. Doch nein, statt dessen lässt man Millionen Franken ins Weltall hinaus explodieren, um zu zeigen, dass der Mensch selbst Sterne fabrizieren kann und damit «Gott übertrumpfen» — o ihr Kindsköpfe! Unsere künstlichen Sterne sind ja bestenfalls Kopien, und wenn es schon für die Kopien so viel Mühe und Forschung braucht, wieviel herrlicher muss dann das Original sein, jene wirkliche Sternenwelt, die tausendfach grösser, in Millionenzahl, seit Milliarden Jahren in stiller Pracht ruhig ihre Himmelsbahn zieht?

Gebe Gott, dass es wieder Frauen und Männer gibt, die ihre, in dieser Zeit von den selbst fabrizierten Menschensterne und Menschenwundern so berauschten Kinder (und Gatten!) zurückführen zu dem Bethlehemstern, zu dem keine freche Menschenhand hinreicht. Hier ist das Zeichen, das nicht wir Menschen in babylonischem Hochmut ins Weltall geschleudert haben, sondern das Gott aus seiner Höhe herab uns leuchten lässt: «Siehe, ich verkindige euch grosse Freude!» Vor ihm haben sich die Hirten gebeugt, zu ihm haben sich die wahrhaft Weisen zu allen Zeiten führen lassen. Davor still werden, davor staunen, anbeten: das ist wahre Reife. Wollen wir uns nicht diesen Hirten und Weisen anschliessen, allem Lärm der Welt resolut den Rücken kehren und uns dem einen zuwenden, was wahrhaft not tut? Denn solchen wird das geschenkt, was aller Titanismus nie erzwingen kann und an dem doch alles liegt: der Friede mit Gott!

W. Middendorp



### Die Nacht die ist so freudereich

gesungen zur Festzeit 1543 in Rheinfelden, Aargau

Die Nacht die ist so freudereich al-len Kre-a-tu-ren, der Ein-kin-de-lein so lo-be-reich ist uns ge-bo-ren heu-te von Got-tes-sohn vom Him-mel-reich ü-ber die Na-tu-ren der Jung-frau En-gehn gleich zum Trost uns ar-men Heu-ten.

Von ei-ner Jungfrau ist ge-born. Ha-rt-a, du bist uns das Kind-lein nicht ge-born, so wä-rn wir all-zu-aus-er-korn, dass du Mut-ter war-dest, mal ver-lorn: das Heil ist un-ser al-le.

das ge-sah so wun-der-lich, Got-tes Sohn vom Et-er-nel-lich-ge-sus-Christ, weil du Mensch ge-

Him-mel-reich ist nun Mensch ge-wor-den bist, be-hüt was vor der Höl-le.

Zeichnung: Ruth Jean-Richard

## Zum achtzigsten Geburtstag von Professor Gertrud Woker

Am 16. Dezember ist Gertrud Woker achtzig Jahre alt geworden. Gewiss möchte sich auch das Schweizer Frauenblatt den Gratulanten aus aller Welt begeben. Gehört doch Gertrud Woker zu den Frauen, die stets für die Gleichberechtigung der Frau eingetreten sind und die der jüngeren Generation den Weg zur Universität bereiten halfen.

Als erste Schweizerin und Bernerin hat Gertrud Woker im Jahre 1903 an der Berner Universität in Chemie als Hauptfach doktoriert. Ihr wissenschaftliches Interesse wandte sich besonders der Erforschung der Lebensvorgänge zu. Vor allem beschäftigte sie sich mit den Problemen der katalytischen Forschung. Über dieses Thema hielt sie auch ihre Antrittsvorlesung an der Universität Bern (1907). Ihr grundlegendes Werk über die Katalyse (3 Bände) entstand in den folgenden zehn Jahren. Im Handbuch der biologischen Arbeitsmethoden des bekannten schweizerischen Biologen Abderhalden findet sich ein wichtiger Beitrag von G. Woker: «Methoden zum Studium der Wirkung der einzelnen Verdauungssäfte». Seit dem Jahre 1911 wurde ihr die Leitung des Instituts für physikalisch-chemische Biologie der Universität Bern anvertraut. Aus diesem Institut sind in der Folge viele Abhandlungen hervorgegangen, die in verschiedenen Fachzeitschriften publiziert wurden, sowie Dissertationen, die unter der Leitung von G. Woker entstanden. Doch erst im Jahre 1933 wurde sie zum ausserordentlichen Professor für Biochemie ernannt.

Seit 1953 ist Gertrud Woker im «Ruhestand». Das Wort Ruhestand muss man wirklich in Anführungszeichen schreiben. Denn Gertrud Woker arbeitet gegenwärtig an der Vollendung des dritten Bandes eines Werkes über «Die Chemie der natürlichen Alkoide».

Was Gertrud Woker als Wissenschaftlerin geleistet hat, könnte ein volles Leben ausfüllen. Doch hat sie sich nie ganz in Laboratorien oder hinter Büchern vergraben. Mit Leidenschaft und Hingabe setzte sie sich im Kampf für den Frieden ein. Als im Mai 1915 Frauen aus 14 verschiedenen Ländern sich zusammenschlossen, um Wege zu suchen, wie dem Menschenmorden ein Ende gemacht wer-

den könnte, da hat Gertrud Woker kurz darauf mit Clara Ragaz und andern gleichgesinnten Frauen zusammen eine «Internationale Frauenvereinigung für einen dauernden Frieden» gegründet. Aus dieser Vereinigung ist dann im Jahre 1919 der Schweizerische Zweig der Internationalen Frauenliga für Frieden und Freiheit hervorgegangen, dem Gertrud Woker bis heute als eines der treuesten und eifrigsten Mitglieder angehört. Sie hat als Mitglied und später als Vorsitzende des Komitees gegen den wissenschaftlichen Krieg ihr Wissen in den Dienst des Friedens gestellt. In Schriften über den Gift- und Brandkrieg, den Bakterienkrieg und auch den Atomkrieg will sie ihren Mitsinnenden die Augen öffnen über die Auswirkungen der modernen Zerstörungsmittel, und im Sinne Dr. Albert Schweizers sucht sie eine öffentliche Meinung zu bilden, die sich gegen den Wahnsinn des Weltkriegs erhebt. Wir nennen hier nur die Broschüren: «Warum ist die Wasserstoffbombe eine Weltgefahr?» und «Die entfesselte Macht des Atoms und unsere Zukunft».

Gertrud Woker hätte es in mancher Hinsicht leichter gehabt, wenn sie sich nur der Wissenschaft gewidmet hätte, und manche Enttäuschungen wären ihr erspart geblieben. Als Frau, aber auch als

Kämpferin für den Frieden sind ihr viel Hindernisse in den Weg gelegt worden. Trotz ihrer grossen wissenschaftlichen Verdienste ist ihr nie ein Ordinariat zuteil geworden. Aber sie hat nie gefragt: «Was kommt danach?» sondern immer nur: Ist es recht? Und stets liess sie sich von ihrem Gewissen, von ihrem Empfinden für Gerechtigkeit und für das Wohl der Menschen leiten. Viele Hoffnungen auf Möglichkeiten der Völkerverständigung, Erwartungen, die sie auf den Völkerbund und auf Friedenskonferenzen gesetzt hatte, sind zerbrochen worden. Doch mit Selma Lagerlöf wird sie von sich sagen: «So lange ein Wort meine Lippen verlässt, so lange Blut meine Adern durchfliesst, so lange will ich arbeiten für die Sache des Friedens, und wenn diese Arbeit mir Glück und Leben raubt.»

Gertrud Woker hat ihren achtzigsten Geburtstag in der Stille, in ihrem schönen Heim oberhalb des Thunersees gefeiert, das sie sich aus ihrem ersten selbstverdienten Geld erworben und aufgebaut hat. Ihr Blick wird sicher über den blauen See hinüber zu der prächtigen Pyramide des Nisens geschweift sein, und wie oft hat sie den ganzen Zauber ihrer Wahrhaftigkeit auf sich wirken lassen.

Wer sie dort im Oberstamphaus aufsucht, wird keine dort Enttäuschungen verbitterte Geresin finden, sondern eine recht fröhliche, lebenswürdige Gastgeberin. Dass sie noch recht lange in körperlicher und geistiger Frische im Dienste der Menschheit für Frieden und Freiheit wirken dürfe, das möchten wir Gertrud Woker zu ihrem achtzigsten Geburtstag von Herzen wünschen. H. St.

## Wir können uns nicht genug freuen über das Frauenstimmrecht...

... in der Basler Bürgergemeinde nämlich. Zwar ist Riehen die erste Bürgergemeinde der Schweiz, die ihren Frauen das Stimmrecht gab. Riehen aber hatte nur rund 800 stimmberechtigte Männer, von denen eine Mehrheit gewonnen werden musste, Basel aber 30 700. Die Rieher Bürger stimmten über das Frauenstimmrecht an einer Bürgerversammlung ab. Zahlreiche Redner aus allen Parteien sprachen vorgängig der Abstimmung in befürwortendem Sinne. Die versammelten Bürger konnten sich ihre Meinung noch an der Versammlung bilden. So schön das Ergebnis ist, so war es doch im Vergleich mit Basel-Stadt leichter zu erreichen: denn in Basel brauchte es eine Urnenabstimmung. Die Bürgergemeinde Basel-Stadt mit ihren schon erwähnten 30 700 männlichen stimmberechtigten Bürgern kann keine Bürgerversammlung abhalten, die Bürger sind zu zahlreich. Deshalb wählen sie alle vier Jahre ihre Vertreter in den Weitem Bürgererrat, der dann für die alle berät, beschliesst. Nur ganz ausnahmsweise unterstellt der Weitere Bürgererrat eine Vorlage der Volksabstimmung. Seit 1875 — dem Bestehen der Bürgergemeinde — geschah das bis 1958 (also in 83 Jahren) nur einmal. Die Abstimmung über das Frauenstimmrecht vom 6./7. Dezember war die zweite Sachabstimmung seit 1875! Und mit 9401 Ja gegen 5417 Nein hat der männliche Stimmbürger das Frauenstimmrecht eingeführt.

Man hat gesagt, es handle sich dabei «nur» um soziale Fragen: das Bürgerhospital, das Waisenhaus, das Firsorgewesen. Manchem Fernstehenden mag es so vorkommen, als ob man den Frauen hier ein kleines Plätzchen im Staate gegeben hätte, an dem sie ihre Vorliebe für Krankenpflege, Kindererziehung und soziale Arbeit anwenden und ihre mehr praktische Intelligenz, die sich weniger gut auch mit der theoretischen Seite einer Sache befassen kann — so wenigstens sieht mancher Gegner des Frauenstimmrechts die Begabung der Frau — nützlich einsetzen können. Aber so sieht es eben nur für den Fernstehenden aus. Die Mehrheit von Männern, die dem Frauenstimmrecht in der Bürgergemeinde zugestimmt hat, hat damit ganz einfach anerkannt, dass die Frau, genau wie der Mann, soziale Probleme nicht nur praktisch, sondern auch auf dem mehr indirekten Weg durch die Politik, zu lösen imstande ist. Denn nur der kleinste Teil der nun rund 38 000 stimmberechtigten Baslerinnen wird direkt praktische soziale Arbeit verrichten können. Sicher werden mit der Zeit einige von ihnen in den Weitem Bürgererrat gewählt werden und in die Kommissionen, die sich direkt mit der Verwaltung des Spitals, des Waisenhauses und mit Firsorge beschäftigen. Aber das werden nur wenige Frontleute (nicht einmal Prozent) der 38 000 Bürgerinnen sein, besteht doch der Weitere Bürgererrat nur aus 40 Mitgliedern. Die vielen tausend andern aber haben alle vier Jahre diese 40 Mitglieder des Bürgerrates zu wählen. «Sonst nichts» ist man vielleicht versucht zu

sagen. Aber wählen ist schwerer als abstimmen über Sachfragen. (Die Gegner des Frauenstimmrechts behaupten zwar das Gegenteil.) Man mache sich klar: Um über eine Sache Bescheid zu wissen hat man sich einzeln und allein nur über diese Sache zu informieren. Verschiedene Vertreter in einer Behörde wählen bedeutet aber, sich ein genaues Bild zu machen darüber, welche Politik diese Vertreter befürworten. Im Falle von Basel: Um zu wissen, welchen Kandidaten man seine Stimme geben will, muss man das ganze Jahr die Beratungen des Bürgerrates verfolgen. Man kann nicht direkt zu einer Sache, einer sozialen Frage Stellung nehmen, sondern man muss wissen, welcher Kandidat eine Sache so vertritt wie man sie selbst vertreten würde. Wählen ist also schwieriger als zu einer Sache seine Stimme abgeben. Am 7. Dezember haben die Basler Bürger mit der Einführung des Frauenstimmrechts anerkannt, dass die Frauen wie die Männer imstande sind, sich ein eigenes Urteil zu bilden, dass sie nicht nur imstande sind, praktische soziale Arbeit zu leisten, sondern auch dazu, auf indirektem Weg (indem sie die Behörden wählen) aktiv teilzunehmen an sozialer Politik. Dass die Basler Bürgerinnen und die Rieher Bürgerinnen nun als erste frei und gleichberechtigt neben den Männern stehen, zeigt hoffentlich recht vielen, wie selbstverständlich diese Gleichstellung eigentlich sein sollte. A. V. T.

## Negative wirtschaftliche Auswirkungen?

Der Schweizerische Bauernverband dürfte sich täuschen, wenn er meint, das Frauenstimmrecht und -wahlrecht wirke sich für den Bauernstand schlecht aus. Das Gegenteil wird sein. Wenn die Frauen eines Tages näher in die Sorgen und Nöte unserer verschiedenen Lebenskreise hineinsehen, werden sie auch mehr Verständnis für diese haben und an deren Verbesserungen Anteil nehmen. Das gegenseitige Interesse wecken, ist die Hauptsache. Dies erfolgt man gegenwärtig sehr eindrücklich mit dem Farbenblind neben den Männern stehen, zeigt hoffentlich recht vielen, wie selbstverständlich diese Gleichstellung eigentlich sein sollte. A. V. T.

Rosa Neuenschwander

## Geldspenden Frauenstimmrechts-Aktion

**Liebe Leserin,**  
werden auch Sie einen Beitrag an diese Kosten geben — einen grossen oder kleinen — einen solchen, wie Sie ihn geben können? Herzlichen Dank allen denen, die auf diese Weise zum positiven Ausgang der Abstimmung beitragen! Es geht um eine Forderung der Gerechtigkeit und der Demokratie.

Schweizerisches Aktionskomitee für das Frauenstimmrecht und -wahlrecht. Postcheckkonto VIII 13 332.

die übrigen Setzer, der Ausläufer, die vorschreitenden Mitarbeiter und alle die vielen, die ihre Stimme am Telefon nicht mehr zu hören bekommen. Dr. Hold selbst ist sich absolut bewusst, dass es nicht nur die tüchtige Sekretärin ist, die ihm fehlt, ihr Denken, ihr Sichsorgen und Wirken für die Zeitung, sondern ihr ganzes Wesen, das nun eben die Arbeitsstätte nicht mehr erfüllt, ihre fraulich ausgleichende, harmonische Gegenwart, die dem eher gehetzten Betrieb nun eben empfindlich mangelt. Unangenehmes und Schwieriges wird mit Vorliebe zurückgelegt — bis Fräulein Katrina wieder da ist; so lautet die allgemeine Ausrufe bis hinunter in die Druckerei. Ing. agr. Roffler schlägt geradezu Krach, als er hört, dass die Sekretärin für einige Zeit weg sei. «Du mit deiner Brummigkeit hast sie vertrieben», beschuldigt er den Freund Luzi Hold, «und sie heiratet am Ende doch noch jenen Typ, jenen Oberst. Du hättest sie ganz einfach nicht ziehen lassen sollen. Was wollt ihr auch machen ohne sie? Sie hält doch hier das ganze Gewackel zusammen. Warum macht sie nicht Ferien im Lieni-Lenzi Haus? Es gehört doch ihr.»

Dr. Hold nimmt sich allen Ernstes vor, Katrina künftighin etwas liebevoller zu behandeln. Es ist ihm ganz klar, dass er eigentlich nur Befehle an sie erteilt. Selbst aus dem Militärdienst sandte er ihr nie einen Gruss, schon gar nie eine kleine Gabe oder irgendeine kleine Aufmerksamkeit für sie oder ein aufmunternd kameradschaftliches Wort, wie es sich eigentlich ziemt hätte. Da ist Roffler der Galanterer, der ihr hin und wieder eine Tafel Schokolade in die Schreibtischschublade legt, aller-

## Politisches und anderes

### Die dritte und letzte Sessionswoche

Der Nationalrat erledigte zunächst die Vorlage über die Ausrichtung von Teuerungszulagen für 1959 an das Bundespersonal. Sodann befasste sich der Rat mit der Revision der Erwerbsersatz-Ordnung für Wehrpflichtige und stimmte dieser Vorlage zu. In Beantwortung von vier Interpellationen betreffend die Differenzen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und den anderen Mitgliedern der OEEC-Staaten, darunter die Schweiz, beleuchtete Bundespräsident Dr. Holenstein das vorussichtliche Ausmass der Diskriminierung und ihre Bedeutung für die schweizerische Wirtschaft. In den Schlussabstimmungen hiess der Rat die Bundesbeschlüsse gut betreffend Strassenunterschied durch den Grossen St. Bernhard, Verfassungsartikel über den Zivilschutz und Aenderung der Organisation des Justiz- und Polizeidepartementes. — Der Ständerat befreite die Differenzen im Strassenverkehrsgesetz und genehmigte die Vorlage über die Errichtung und Erweiterung militärischer Anlagen im Betrage von 284 Millionen Franken. In beiden Räten wurden in den Schlussabstimmungen genehmigt: Die Aenderung des Bundesgesetzes über die Militärversicherung, der Bundesbeschluss betreffend Teuerungszulagen zu den Militärpensionen und das Strassenverkehrsgesetz. Der Nationalratspräsident konnte feststellen, dass der Rat in dieser Session die vorgesehenen 23 Sachgeschäfte behandelt hat, von denen einzig das neue Gesetz über den Militärpflichtersatz nicht zu Ende beraten werden konnte. — Die Frühjahrsession wird am 2. März 1959 beginnen.

### Abschluss der Tagung des Nordatlantikrates

Der NATO-Ministerrat beendete am Donnerstag seine drei Tage dauernden Beratungen. Der Rat lehnte das sowjetische Berliner Ultimatum ab und betonte, die Entschlossenheit, keiner Drohung nachzugeben. Er stellte ferner fest, dass die politische Zusammenarbeit innerhalb des Bündnisses während des Jahres 1958 bedeutsame Fortschritte erreicht hat. Ferner erklärte der Rat, dass gegen eine Aggression die nuklearen Vergeltungskräfte eingesetzt würden.

### Wahl General de Gaulles zum Präsidenten der Französischen Republik

Am Sonntag wurde General de Gaulle durch die Wähler mehrheitlich zum Präsidenten der 5. Republik gewählt. Zu den 81 508 Wählern gehören alle Abgeordneten und Senatoren, alle Mitglieder der Generalräte und die Gemeindevorsteher.

### Verzicht Mao Tse-tung auf die Präsidentschaft

Das Zentralkomitee der chinesischen Kommunistischen Partei hat beschlossen, die Anregung von Präsident Mao Tse-tung anzunehmen, sein Mandat als Präsident der Republik nicht zu erneuern. Mao Tse-tung soll nur den Parteivorsitz beibehalten.

### Abbruch der Konferenz gegen Ueberschussangriffe

Die Delegierten an der Genfer Konferenz zur Verhinderung von Ueberschussangriffen sind Ueberzeugung, die seit sechs Wochen ergebnislos im Gang befindlichen Besprechungen für unbestimmte Zeit zu unterbrechen.

### Selbstanklage Bulgariens

Der ehemalige sowjetische Ministerpräsident Bulganin hat in einer dramatischen Selbstanklage vor dem Zentralkomitee der sowjetischen Kommunistischen Partei die scharfe Kritik, die gegen ihn erhoben worden war, gebilligt und zugegeben, dass er als Ministerpräsident der eigentliche Führer der parteifremden Gruppe Molotows und Malenkows gewesen war.

### Abschluss eines amerikanischen Erdsatelliten

In der Nacht zum Freitag wurde auf dem Versuchsgelände von Cape Canaveral (USA) eine interkontinentale Rakete «Atlas» mit neuem Erdsatelliten abgefeuert. Das Gewicht des Satelliten wurde mit 3915 kg angegeben. Von diesem Satelliten aus wurde die Weihnachtsbotschaft Präsident Eisenhowers aus dem Weltall ausgestrahlt.

Abgeschlossen Sonntag, 21. Dezember 1958. cf

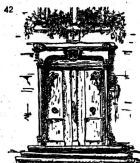
samer Wohlgeleit diesem Frieden, dieser Idylle überlässt, so recht geniessersich darin untertaucht und versinkt ...

«Wie froh bin ich, dass es dir bei mir gefällt! Uebrigens, du seinst mir recht müde zu sein, hast es wohl streng? Ruhe, Verwöhntwerden tut dir gut!»  
«Verwöhntwerden ... das ist es! Sie verwöhnen mich dort oben nicht. Sie machen es mir nicht leicht. Aber trotzdem liebe ich meine Arbeit. Ich wünsche mir keine andere. Sie sagt mir zu.»

Nach einigem Schweigen:  
«Schön hast du es, Tine! Dieses aparte Heim, der geliebte Mann, die Kinder...», doch da fällt ihr Blick auf die Freundin und in ihr gespanntes, unglückliches Gesicht, auf den Mund, um den es von Weinen zuckt.

«Ja, was ist denn, du?»  
«Ach, Katrina, das Leben ging weiter, musst du denken. Wie ein Rad auch über mich hin, und ...»  
«Was willst du damit sagen...?»  
«Robert weiss von allem nichts. Er merkt auch nichts, er ist unser Glückes so sicher, ach Gott...!»  
«Tine, wenn du kannst, vertraue dich mir an! Vielleicht wird er dir leichter!»  
«Robert... ich liebe ihn nicht mehr. Schon lange nicht mehr. Ein anderer Mann ist da, der mir alles bedeutet? Versteht du? — Ja, entsetze dich nur! Ich selbst entsetze mich zuweilen, doch das ist alles stärker als ich. Es überströmt mich und reisst mich mit. Nicht einmal die Kinder bewahren mich davor. Niemand, Nichts! Robert ist dauernd im Militärdienst abwesend, aber André ist hier, und unser geheimes, verbotenes Zusammensein ist unser Glück.»

(Fortsetzung folgt)



BETTY KNOBEL

## Zwischen den Welten

ROMAN

«Wir sitzen nur immer bei der Arbeit, besonders in den letzten Wochen. Wir nehmen uns nie mehr zu einer kleinen Wanderung, zu einem Abend gemeinsamen Plauderns, zu einem Zusammensitzen mit den Freunden Zeit!», sagt er in ehrlichem Bedauern.

«Vielleicht nachher, wenn ich wieder zurück bin. Aber — recht haben Sie schon! Manchmal geht es in dieser Beziehung bei der 'Vorhut' ziemlich knauserig zu. Das müsste anders werden!»

Sie stehen sich gegenüber und schauen sich an. Jedes von ihnen hat den selben Wunsch, den selben Gedanken, doch finden beide Wort und Geste nicht und so gehen sie, schweigend, auseinander. Die Türe fällt ins Schloss. Die Schritte verhallen.

Alle vermissen die Weggegangene, der Verleger, Herr Felix, ein älterer, zarter, eher ängstlicher Herr, dann der seiner Liebestulle, seines Hangs im guten Essen und Trinken wegen mit dem Spitznamen Sancho Panza bedachte Setzer und Korrektor Willy Frey, der ihr zuliebe eine Stelle bei der Konkurrenz ausschlug und bei der 'Vorhut' blieb,



Abendmusik in der Kreuzkirche Zürich

Schon die ersten Orgelklänge liessen uns aufhorchen. Da sass zweifellos ein Künstler an der «Königin der Instrumente» und verstand es, ihren ganzen Klangreichtum auszuschnitten...

Dieser Zauberer der Orgel hiess Gianfranco Spinelli, ist in der Chiesa di Santa Maria Segreta, Milano tätig, und soll sich auch als Kapellmeister eigenen Namen gemacht haben...

Empfang man schon im zweiten der ausgewählten Werke, ebenfalls einer Komposition Frescobaldis, die tiefe Frömmigkeit, die den Musikschaffenden und Interpreten beseelte, die und die durch die harmonischen Töne zum Ausdruck kamen...

Aus einer unsagbaren Ferne schienen die Canzone Via aus Ohr zu klingen, unwirklich subtil, als ob es sich um einen Gesang von Engelstimmen handeln würde...

Diesem Meister der Orgel gestellte sich eine Meisterin der Geige hinzu, Françoise Siegfried. Wir durften ihr Spiel bereits bei anderer Gelegenheit bewundern und waren aufs neue überrascht, mit welcher Selbstverständlichkeit diese Künstlerin zu musizieren versteht...

Ohne jede Theatralik beendete Françoise Siegfried den letzten Allegretto-Satz. Einen Augenblick war es ganz still in der Kirche. Dann hörte man ein Raunen im Publikum, das den in einem Gotteshaus nicht üblichen wollte...

Antonio Vivaldi hat in seinem Largo für Violine und Orgel der Geige eine wunderschöne Partie geschenkt, die es ihr erlaubt, so richtig von Herzenslust zu «singen»...

Den Abschluss des Konzertes, das nur den einen Schönheitsfehler aufwies, dass zu viele Leckerbissen gespielt wurden, bildete eine Erstaufführung: Bruno Bettinellis Toccata fantasia für Orgel...

Das gleiche gilt auch von den Werken Arthur Honeggers, von welchen Françoise Siegfried zwei Sätze aus einer Sonate für Violine allein schön und ansprechend spielte...

Den Abschluss des Konzertes, das nur den einen Schönheitsfehler aufwies, dass zu viele Leckerbissen gespielt wurden, bildete eine Erstaufführung: Bruno Bettinellis Toccata fantasia für Orgel...

Die Heimkehr

Von Clara Büttiker

Es war am Abend des Christtages. Die alte Frau sass am Fenster der Wohnstube und spähte auf die Strasse hinaus. Ein lebhaftes Schneetreiben hatte mit dem Anbruch des Morgens eingesetzt...

Trotzdem die Welt vor dem Fenster immer lichter und feierlicher zu werden begann, wurde das Herz der alten Frau immer schwerer. Bis in den späten Nachmittag hatte sie die noch verbliebenen kleinen Vorbereitungen zu beenden...

Eine achtzigjährige Politikerin

Zum Geburtstag von Katharina von Kardorff-Oheimb am 31. Dezember 1958

Als 1918, nach dem Zusammenbruch des ersten Weltkrieges, die deutschen Frauen sozusagen über Nacht das Wahlrecht erhielten, da konnten sie eine ganze Garde erprobter Kämpferinnen in die Parlamente des Reiches und der Länder schicken...

Diese Frau gehörte der Partei Gustav Stresemanns, der Partei der Industriellen, der «Schlotbaronen», an und hatte selber als Chefin eigene grosse Fabriken in Süddeutschland zu leiten...

In dem berühmten «Salon von Kathinka» begegneten sich bis in die letzten Kriegsjahre hinein, bis zu ihrer Bombenzerstörung in einem kleinen Ort der Mark Brandenburg...

Probleme der jungen Generation

(Schluss)

Uni.-Prof. Dr. Werner Kägi, Zürich, setzte sich mit Jugend, Staat und Politik auseinander. Jeder einzelne hat die unausweichliche Aufgabe, sich für die Demokratie zu interessieren...

Mark Brandenburg, die Häupter der politischen Parteien, der Wehrmacht, der Diplomatie, der Judentum, gerade auch der zionistisch gerichteten. Sie führte, gesellschaftlich gewandt und einflussreich...

Obgleich sie schon als junge, verwöhnte Frau in der Mutterschutz-Bewegung gearbeitet, im Reichstag sich immer wieder für die wirtschaftlichen Bedingungen, wie etwa die Opfer der Geldentwertung...

Katharina von Kardorff entstammte einer angesehenen und begüterten katholischen Familie aus der alten rheinischen Stadt Neuss. Sie wuchs zwischen vier Brüdern und zwei Schwestern unter der Obhut einer sehr jung verwitweten, bedeutenden Mutter auf...

Sie verfasste nun, vom Schwinden des Augenlichtes bedroht, in den letzten anderthalb Jahren — zusammen mit der Schreiberin dieser Zeilen — ihre Lebenserinnerungen. Wenn sie demnach als Buch erscheinen sind, werden Leser und Leserin, innerlich und ausserhalb der deutschen Grenzen...

Die Frau in der Kunst

Esther Odermatt 80 Jahre alt

In Zürich feiert die aus Stans stammende Schriftstellerin Dr. Esther Odermatt am 29. Dezember ihren 80. Geburtstag...

Wir verdanken dieser bedeutenden Frau, die während drei Jahrzehnten als Lehrerin für deutsche Sprache und Literatur an der Töcherschule Zürich mit begeisternder Hingabe wirkte, wohl deswegen nur eine kleine Anzahl literarisch und künstlerisch erstklassiger Werke...

Drei Bände, «Die Sepp», Erzählung 1916, «Die gelbe Kette», 1919, und «Frau Menga», 1926, Novellen, sowie da und dort erschienene, formschöne, geistreiche Gedichte geben von Dr. Esther Odermatts literarischen Schaffen Kunde...

Charlotte Peter: Der Kaiser und der Goldfisch

Die weitgereiste, junge Schriftstellerin, die bereits mit ihrem ersten Band, «Die weite Welt, das grosse Abenteuer» einen beachtlichen Erfolg erringen durfte, ertrouft uns wieder mit einem kleinen Werk ganz besonderer Art...

Sie verfasste nun, vom Schwinden des Augenlichtes bedroht, in den letzten anderthalb Jahren — zusammen mit der Schreiberin dieser Zeilen — ihre Lebenserinnerungen...

Dr. Ilse Reiche

Ein gutes Frauenbuch als Weihnachtsgeschenk! Betty Knobel: «Zwischen den Wellen»

Ein schweizerischer Familienroman, der sich in Glarnerland, in Graubünden und Zürich abspielt — also ein ausgesprochen schweizerisches Werk, in dessen Gestaltung, dichterisch verarbeitet, manche Probleme der Schweizer Frauen verbrochen sind...

229 S. in zweifarbigen, broschiertem Umschlag.

Preis Fr. 7.50

Zu bestellen in allen Buchhandlungen und beim Verlag «SCHWEIZER FRAUENBLATT», Technikumstrasse 83, Winterthur, Tel. (052) 222.52.

Benützen Sie untenstehenden Bestellzettel

Die Unterzeichnete bestellt... Exemplare des Romans Betty Knobel «Zwischen den Wellen» à Fr. 7.50 beim Verlag «SCHWEIZER FRAUENBLATT», Technikumstrasse 83, Winterthur

Name und Vorname der Bestellerin:

Genaue Adresse:

in der Kammer befand sich Christine, die junge Frau mit ihrem Erstgeborenen. Das Knäbeln war vor vierzehn Tagen zur Welt gekommen und Christine wollte zur Feier des Tages zum erstenmal etwas länger ausser Bett sein...

David hatte für einige Wochen verreisen wollen und dann hatte sich Monat an Monat gereiht. Immer weiter führte ihn der Weg von zuhause. Und Christine begleitete ihn in ihren Gedanken und erlebte

aufhalten, Mutter», mahnte sie freundlich und drehte das Licht an. «Wir wollen jetzt die Kerzen am Baum anzünden, damit David auf das schönste empfangen wird», fuhr sie fort...

Die Christbaumkerzen waren fast zur Hälfte niedergebrennt, als im Hause Schritte hörbar wurden. Und bald stand ein Mann in der Tür und sah überrascht in das Lichtermeer des Christbaums...

«Was ist das?», fragte der Heimgekehrte und wandte sich erstaunt Christine zu.

«Das Licht und die Wärme der Zukunft», antwortete Christine. Und sie nahm ihren Mann am Arm und führte ihn in die Schlafkammer hinüber, dem Erstgeborenen zu.

Der Mensch hat zwei Aufgaben: Die Gestaltung seiner Persönlichkeit und das Eingreifen dieser Persönlichkeit in das allgemeine Geschehen, in die Gesellschaft, allgemeiner, in die Welt und Ueberwelt. Jakob Bosshart



Die Nacht, die ist so freudenreich

Das uns von Herrn Alfred Stern, Musikpädagoge, Zürich, freudlichweise zum Abdruck überlassene schöne alte Weihnachtslied findet sich in einem Satz für drei gleiche oder drei gemischte Stimmen in den «Schweizer Liedblättern», Nr. 55, Verlag Hug & Co., Zürich. Mit noch zwei weiteren Versen ist es auch enthalten im «Karoliser-Hefli», Schweizer Weihnachtslieder, herausgegeben von Alfred Stern. Es kann, wenn einstimmig gesungen, mit der Blockflöte begleitet werden nach dem Heftlein: «Die Karoliser-Flöte», Begleitstimmen zum Karoliser-Hefli. Eine Klavierbegleitung (mit beliebiger Oberstimme für Flöte oder Geige) steht im Heft: «Schwitzer Weihnachtslieder», Hausmusikstücke (auch für zwei Geige und Cello) zu den Liedern des «Karoliser-Heflens». Alle drei Ausgaben sind erhältlich beim Verlag Hug & Co., Zürich. Weitere Musikausgaben, die sich für Weihnachts-geschenke eignen: Liederreihe, Schweizer Volksliederbuch für Singkreise und die Familie. Im Auftrag der Schweizerischen Trachtenvereinigungen bearbeitet und herausgegeben von Alfred Stern, Verlag Hug & Co., Zürich. — Die Singflöte, Mit Versen und Liedern zum Blockflötenspielen. Ein vernünftiger Lehrgang von Klara Stern. Pelikan-Edition 772. Sing und Spring, Volkslieder und Tanzspiele für Kinder. Herausgegeben von Klara Stern. — Tanzt mit uns! 22 leichte Volksstücke aus verschiedenen Ländern. Ausgewählt und herausgegeben von Klara Stern. — Spring im Rmp. Gesellige Tänze. Herausgegeben von Klara Stern. Alle drei Tanzausgaben sind erschienen im Verlag Paul Haupt, Bern. — Rosenchranz, Volkslieder der Schweiz. Mit Bildern von Berta Tappolet. Herausgegeben von Alfred und Klara Stern. Morgarten-Verlag, Zürich.

Bücher

Gertrud Häusermann: Die Geschichte mit Leonie

Dies ist ein reizendes Buch, zart und fein beobachtet, das junge Mädchen wie auch Erwachsene mit innerer Anteilnahme lesen werden. Obschon wenig Auserliches geschieht, wird man dem Leben seiner Gestalten mit leidenschaftlicher Spannung folgen. Wir hören von der seltsam faszinierenden Frau Leonie, die ihrer freien Sitten wegen von ihrer Umgebung geächtet wird, und dennoch durch ihre innere Freiheit und Grösse die schlummernden Kräfte eines jungen Menschenkindele zu wecken vermag. Die Geschichte spielt im Buchhändlermilieu.

Gertrud Häusermann, eine Autorin, die schon manche Anerkennung erfährt, und durch vorzügliche Werke bekannt ist («Anne und Ruth», «Die Fischer-mädchen», «Die silberne Kette» usw.) wendet sich hauptsächlich an die grösseren Mädchen, aber auch an reife Menschen, die die Jugend lieben und verstehen. Mit dieser Erzählung, die sie im Auftrage des Schweizerischen Schriftstellervereins schrieb, ist ihr erneut ein guter Wurf gelungen.

Erschienen im Verlag H. R. Sauerländer & Co., Aarau und Frankfurt a. M., der auch für den wohl-gelungenen Einband zeichnet. RM

Gertrud Derendinger: Was Frauen interessiert

Gertrud Derendinger, die wir aus Aufsätzen über Frauenbelange kennen, die in unzähligen Ländern und Sprachen, in Tageszeitungen und Zeitschriften erschienen sind, legt uns mit dem Band, der ihre ausgewählten, erfolgreichsten Arbeiten zusammenfasst, ein Buch auf den Tisch, in das sich vor allem unkomplizierte Frauen mit Interesse und Freude vertiefen werden — das ihnen Gemässe herauspickend. In geschickter, gut verständlicher Weise hören wir von Ehe-Problemen, über Umwelt- und Lebensgestaltung, über Erziehungsfragen, Haushalt, Ernährung und Körperpflege. Das handliche Buch erschien im Riva-Verlag, Burgdorf. RM

Olga Golbaek: Teenager-Fibel (Albert-Müller-Verlag AG, Rüschtikon (ZH) und Stuttgart)

Wir beschenken schon mit besonderem Vergnügen an Festtagen unsere jungen Mädchen mit «Mach dich schön!» von Olga Golbaek, und immer wurde das Buch mit Begeisterung angenommen. So wird es auch diesem neuen, ebenso reizvollen Band ergehen, der für die jungen Evaschöcher lebendige und kluge Ratschläge enthält. Sie vernehmen, wie sie sich unauffällig pflegen können (mit allen Rezepten für die verschieden geartete Haut), wie sie sich zweckmässig ernähren, wie sie Gymnastik treiben, wohnen und sich kleiden sollen, kurz, wie sie sich zu benehmen haben, um für ihre Umgebung ein angenehmer Mitmensch zu werden. Mit den fröhlichen, entzückenden 84 Zeichnungen von Christel ein erfreuliches Werk, das durch die Besorgung der Übersetzung bei Ursula von Wiese in bewährten Händen lag. Der Titel des dänischen Originals: «Den Nye Teen-Age Bog». RM

Geschenkabonnement des Schweizer Frauenblattes

zum Vorzugspreis von 11.50 das Jahresabonnement gewähren wir nur unseren Abonnentinnen.

Benützen auch Sie den untenstehenden Bestell-schein, jedoch nur für neue, also nicht bisherige Geschenkabonnements!

Unterschiedene bestellt bei der Administration des Schweizer Frauenblattes, Winterthur (Post-check-Konto VIII b 58), ein

Geschenk-Jahresabonnement des Schweizer Frauenblattes

ab \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ an Frau/Frl. \_\_\_\_\_

Unterschrift und Adresse des Bestellers

Ueber die Managerkrankheit

Managerkrankheit ist ein Modename, denn das, was man heutzutage als Managerkrankheit bezeichnet, ist nichts anderes als ein Herzschlag oder, etwas «gebildeter» ausgedrückt, ein Myokardinfarkt. In den früheren Zeiten allerdings, als es noch nicht so automatisiert und hektisch zugeht, stellten sich Herzattacken meist erst im späteren Lebensalter ein, heute jedoch, da viele Menschen kaum mehr einen Schritt zu Fuss gehen und auch für sonstige Muskelbetätigung erschreckend wenig Zeit finden, kommt es relativ früh zu Herzbeschwerden. Es sind gerade jene Menschen, auf deren Schultern grosse Verantwortung lastet und die ohne Hast und Ruhe und Ausspannung arbeiten, welche anfälliger sind für einen Myokardinfarkt. Solche Menschen heissen Manager, und weil sie besonders zu Herzinfarkten neigen, wird diese Krankheit nach diesem Menschentypus genannt.

Das Geschehen beginnt mit einer Erkrankung der Herzkranzgefässe, sehr oft handelt es sich um eine Sklerose, das heisst um eine Verkalkung der Koronararterien. Diese Gefässerkrankung führt zu einer Schädigung des Herzmuskels, die grösser oder kleiner sein, plötzlich oder allmählich auftreten kann. Die Koronar-sklerose ist eine auf die Herzkranzgefässe lokalisierte Arterienverkalkung — oft sind auch andere Arterien in Mitleidenschaft gezogen —, deren erstes Stadium Atheromatose genannt wird. Dabei kommt es zu plötzlichen Verkalkungen in der Gefässinnenwand; in diesen Atheromen sind Fettsubstanzen eingelagert, die später entarten, von Kalk infiltriert und von diesem sogar ersetzt werden. Durch die nachfolgenden Gewebsbildungen wird die Neigung zu Thrombosen gefördert, die ihrerseits wieder eine Ursache von Herzinfarkten sein kann.

Man weiss heute, dass fettreiche Nahrung die Bildung von Atheromen und damit die Entstehung von Arteriosklerose beschleunigt; man weiss aber auch, dass nicht alle Fettsorten in gleicher Weise der Möglichkeit einer Koronar-sklerose, also auch der Manager-

krankheit, Vorschub leisten. Auf Grund dieser Erkenntnisse wurden denn auch Diät-Vorschriften ausgearbeitet, mit welchen darauf hingewirkt wird, den Fetbedarf des Menschen nach Möglichkeit mit Fettsäuren zu decken, die nicht zu den «atherogenen Substanzen», zu Substanzen also, die die Atheromatose fördern, gehören. Als sehr wirksam hat sich die Morisensäure erwiesen, die bei bestehender Koronar-sklerose vorgeschrieben wird.

Diese Diät umfasst 20 bis 25 g Fett, hauptsächlich in Form von Pflanzenöl, 230 bis 320 g Kohlehydrate und 80 bis 90 g hochwertiges Eiweiss. Als Pflanzenöl wird vor allem Sonnenblumenöl — aber auch Olivenöl — empfohlen. Wenn es sich bei diesen eher rigorosen Diät-Vorschriften um solche für bereits an Koronar-sklerose Erkrankte handelt, dann gelten die gleichen Grundsätze natürlich auch für die Gefährdeten und ebenso sehr für jene, die eine Koronar-sklerose vermeiden oder wenigstens deren Entstehen hinausschieben wollen. In diesen Fällen gelten selbstverständlich die Diät-Mengen nicht mehr, sondern dann spielen die Fett- und auch die Eiweissarten die Hauptrolle.

Heute gilt es als feststehend, dass die Koronar-sklerose durch reiche, allzu reiche Fett-nahrung gefördert wird und dass ihrer Entstehung durch massive Verwendung von pflanzlichen Fetten und Ölen entgegen-gewirkt werden kann, wobei sich beim verschiedenen Aufbau dieser Naturprodukte, sowohl aus gesundheitlichen wie auch aus geschmacklichen Gründen, eine kombinierte Verwendung empfiehlt. Produkte, die in diesem Sinne zusammengesetzt sind, werden z. B. unter der Marke «Nussa» oder «Nussella» von J. Kläsi (Nuxo-werke AG) in Rapperswil hergestellt. Managerkrankheit ist somit eindeutig nicht einfach die Krankheit der Manager, sondern sie kann die Krankheit aller Menschen sein, die sich zu wenig Bewegung beschaffen, die zu fettreiche Nahrung zu sich nehmen und die zu wenig darauf achten, ihren Fetbedarf mit pflanzlichen Fetten und Ölen zu decken. Dr. med. J. B.

Fleischverkauf ohne Bein in Zürich

In Zürich hat der Metzgermeisterverein die Neuerung eingeführt, alles Fleisch, das nicht eingewachsene Knochen hat, ohne Bein zu verkaufen. Die Anregung dazu ging von der Zürcher Frauenzentrale aus, weil die von ihr 1956/57 durchgeführte Fleischpreiserhebung gezeigt hatte, dass bei 26 Prozent der geprüften 371 Einkäufe die Knochenbeilage zu gross war. Statt 250 bis höchstens 270 g pro Kilo zu betragen, überstieg sie dieses zulässige Gewicht.

Mit der neuen Regelung wird dem Missstand abgeholfen. Die Zürcher Hausfrau muss nun in Zukunft nicht mehr befürchten, hinsichtlich der Knochen schlecht bedient zu werden. Allerdings kann sie sich etwas umstellen: Wenn sie bisher zum Beispiel ein Kilo Bratenfleisch mit Bein brauchte, muss sie jetzt 750 g ohne Bein beim Metzger verlangen, weil die ein Viertel betragende Knochenbeilage wegfällt. Der Metzger gibt die nötigen

Knochen gratis dazu. Das Fleisch wird nicht teurer; es bleibt in der gleichen Relation wie früher.

Wenn die neue Fleischverkaufsart bei der Kund-schaft zuerst auf einigen Widerstand stiess, liegt dies sicher nur an der nötigen Umgewöhnung. Bald werden die Hausfrauen merken, dass der Fleisch-kauf ohne Bein für sie vorteilhafter ist, denn nun laufen sie nicht mehr Gefahr, dass der Metzger ein Uebergewicht an Knochen gibt, für das sie den Fleischpreis zahlen müssen. Meist wurde man die vielen Knochen erst zu Hause gewahrt und ärgerte sich dann weidlich.

Die Zürcher Frauenzentrale ist der Leitung des Metzgermeistervereins dankbar, dass sie aus freien Stücken diese Neuerung einführt. Es ist zu hoffen, dass das Beispiel Zürichs Schule macht und der Fleischverkauf ohne Bein sich auch anderwärts einbürgert.

Erste Hilfe bei Unfällen

Noch ist sich das breite Publikum der Tatsache nicht genügend bewusst, welche Bedeutung der Erste-Hilfe-Leistung bei einem Unfall beikommt. Deshalb führte die Firma Burlet-Film GmbH, Zürich, im City-Hochhaus den in Zusammenarbeit mit der Spharmag AG für Pharmaceutica, Zürich, hergestellten Streifen «Wenn Sekunden entscheiden» vor. Der Film demonstriert anlässlich eines Bade- und eines Verkehrsunfalles die Wirksamkeit eines Ambu-Wiederbelebungsgerätes. In einem eindrucksvollen Referat wie Dr. S. v. Mauthner auf die Bedeutung der Wiederbelebungs hin, die im Notfall auch von Laien und ohne Apparaturen ausgeübt werden kann. Vor- und Nachteile zahlreicher durch zweckmässiges Eingreifen an Ort und Stelle gerettet werden können. Denn bei 30 Prozent der Verkehrsunfälle konnte Ersticken als Todesursache, und bei 50 Prozent als Mit-Todesursache festgestellt werden. Sobald der Verunfallte bewusstlos wird, verringern sich die natürlichen Abwehrmechanismen des Atemsystems, so dass Blut oder Speichel in die Lungen geraten und zu Atemstillstand führen kann. Das dreiminütige Aussetzen der Aspiration führt zu einer blühenden Atembildung, während ein acht Minuten dauernder Stillstand tödlich wirkt. Deshalb stellt sich die Frage nach einer augenblicklichen, jederorts und durch jedermann durchführbaren Wiederbelebungs-massnahme, die sich allerdings nur auf die Freihaltung der Atemwege zu beschränken hat. Im Gegensatz zum Aus-

land ist nun die Schweiz noch nicht zweckmässig genug gegen den Unfalltod ausgestattet. Noch gibt es nicht in genügender Zahl — möglichst in jeder Gemeinde und an den Brampunkten des Ueberland-verkehrs — Erste-Hilfe-Tornister. Auch die Krankenwagen dürften besser ausgerüstet sein und endlich einmal ein eigenes Signalzeichen erhalten. Ferner wäre die Errichtung von spezialisierten unfallchirurgischen Abteilungen und von Wiederbelebungs-zentren in den Spitälern, die auch den Patienten mit Atemlähmung dienen könnten, eine dringende Notwendigkeit, sowie Instruktionkurse über zweckmässige Massnahmen als Erste Hilfe bei bewussten Verunfallten. In Anbetracht der erschreckend hohen Unfallzahl in der Schweiz sollte die Verwirklichung der angeführten Massnahmen so schnell als möglich in Angriff genommen werden. D. Chr.

Zielbewusste Förderung des Bergbauernstandes

Die Kommission für das landwirtschaftliche Bildungswesen der Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes trat kürzlich unter dem Vorsitz von Direktor Ad. Rubin, Honoriger, zur Aufstellung des Tätigkeitsprogrammes 1959 zusammen. Die beim Kammersekretariat eingegangenen 250 Kursanmeldungen wurden nach eingehender Erläuterung durch die Geschäftsführer, Fr. M. Zwalhen, durchberaten und nach Fachgebieten auf die verschiedenen Kursleiter verteilt. Darunter befinden sich auch eine

Wieder Geschenkbons!

Diesmal für die Gartenbau-Ausstellung in Zürich

«pd. Was soll man schenken? Die Frage stellt sich auch in diesem Jahr, und die Antwort darauf ist nicht weniger leicht als früher. Oder doch? Das Organisationskomitee der G 59, die von Ende April bis Mitte Oktober des nächsten Jahres in Zürich an beiden Seefern stattfindend, gibt graphisch schön gestaltete Bons heraus, die sich vortrefflich für Geschenkwertigkeiten eignen. Der Wert dieser Geschenkbons ist jedem Portemonnaie angepasst: 5 Fr. für einen Eintritt und eine Fahrt mit der Gondelbahn über den See, 20 Fr. für eine Abendkarte, die täglich ab 19 Uhr während der ganzen Dauer der Ausstellung gültig ist, und 40 Fr. für eine Dauerkarte, die tagsüber und abends und ebenfalls vom Eröffnungsbis zum Schlussstag als Eintrittsausweis benutzt werden kann. Die G-59-Geschenkbons sind im Hauptgeschäft und bei allen Zweigstellen der Zürcher Kantonalbank sowie bei zürcherischen Blumengeschäften und Samenhandlungen erhältlich oder können im Sekretariat der G 59, Zürich 8, bestellt werden.

Anzahl Frauenkurse und Vorträge auf ethischem und kulturellem Gebiet. Nach Genehmigung des Programms durch die subventionierenden Instanzen wird die Volkswirtschaftskammer den Kursorten und Frauenvereinen anfangs 1959 alles Nähere über die Organisation und Durchführung der Veranstaltungen mitteilen. Das durch die Kammer betreute berg-bäuerliche Bildungswesen erstreckt sich auf alle oberländischen Gemeinden und erfüllt eine überaus wertvolle Aufgabe im Interesse der Berufsbildung und Selbsthilfe. Im Kursjahr 1958 sind rund 200 landwirtschaftliche gemeinnützige Veranstaltungen mit 7800 Teilnehmern durchgeführt worden. Zudem kamen 18 Kurse auf dem Gebiete der Heimarbeit und der Volkstümlichkeit zustande, die von 228 Teilnehmern besucht waren.

Im weiteren kam die diesjährige überaus grosse Obsterte zur Sprache, wobei dem Wunsche Ausdruck gegeben wurde, es sei der Obstverwertung alle Aufmerksamkeit zu schenken. Vor allem sollten im Haushalt mehr Obst und Obstprodukte Verwendung finden. Alsdann beschloss die Kommission, die im Winter einem der bewilligten Kurse für Haus-metzgere einen Besuch abzustatten.

Säuglingspflege-Kurse für werdende Mütter

Anlässlich der 100sten Kursteilnehmerin am Kleinkinderpflege-Kurs der Beratungsstelle für Säuglings-pflege demonstrierte die Lehrschwester die Kunst des Wickeln und Baden nicht wie Mütter an einer Puppe, sondern an einem lebendigen, 16 Tage alten «Modell». Die Beratungsstelle für Säuglingspflege führt ihre Kurse in kleinen Gruppen in einer am Nachmittag oder Abend stattfindenden Lektion von drei Stunden durch. Die erfolgreichen Väterkurse beweisen, dass auch die Männer für Baby-Pflege nicht unbegabt sind. Schriftliche Anleitungen, d. h. ein die gesamte Säuglingspflege umfassender Text, ergänzen die praktischen Vorführungen. Falls die Teilnehmerinnen Halbtagesausbesuche wünschen, steht jederzeit eine diplomierte Säuglingspflegerin zur Verfügung. Auch erhalten die jungen Mütter kostenlos telefonische Auskunft. Im November 1958 wurde nun als Träger dieser seit dem Juli 1957 bestehenden Beratungsstelle ein Verein gebildet, der vom Kinderarzt Dr. med. R. Andreser präsidiert wird. Als Vizepräsident amtiert Dr. med. M. Meng. Der sorgfältig geleitete, unter ärztlicher Aufsicht stehende Kurs kann keine umfassende Kenntnis vermitteln, sondern möchte jungen berufstätigen und zeitlich stark in Anspruch genommenen Müttern einen Ueberblick über die Pflichten geben, die sie erwarten, und sie mit den ersten theoretischen und praktischen Aufgaben der Säuglingspflege bekannt machen. D. Chr.

Neuzeltliche Neujahrspunsche

- 1 Liter Süssmost (oder Traubensaft) mit 1/2 Zimtstengel, 3 Nelken und 1/4 Zitronenschale aufkochen. Traubensaft oder Süssmost abseihen und mit 1 Liter kräftigem, heissem Schwarztee und dem Saft von 1 Zitrone vermischen. Heiss trinken.
- 2 Flaschen Traubensaft, der Saft von 2 Zitronen, 15 g in Stücken gebrochener feiner Zimt, 100 bis 150 g Zucker werden in einen irdenen Topf, fest zugedeckt, bis zum Aufkochen erhitzt und dann abgehoben.
- 2 Teile roter Traubensaft, 1 Teil Wasser, etwas Zimt und Zucker lässt man bis zum Aufkochen erhitzten; dann abheben und in vorgewärmte Gläser füllen. SAS.

Radiosendungen

vom 28. Dezember 1958

sr. Sonntag, 28. Dezember. 20.00: Frau Aja, Goethes Mutter in Briefen, Gesprächen, Berichten und anderen Dokumenten.

Redaktion: Frau B. Wehrli-Knobel, Birmsendorferstrasse 426 Zürich 55, Tel. (051) 95 30 65 wenn keine Antwort (051) 26 81 51

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Dr. Olga Stämpfli, Gönährdalt, Aarau

Ein Unfall kostet mehr als eine Unfallversicherung!

Winterthur UNIFAM

Immer mehr Familien trinken Zweifel Naturtrüb Süssmost, wie frisch ab Presse. Das gute Bestock. Messerwaren und Bestecke. Bahnhofstr. 31 Zürich Tel. 23 95 82

Mosterei Zweifel & Co. Zürich-Höngg Telefon 56 77 70

Der heimelige Teebaum Marktquai 18 Biplotele W. BERTSCH, SOHN ZÜRICH

Voss Schreibmaschinen - das Maximum! Diverse Occasionen ab Fr. 15.- monatlich Voss Büromaschinen-Generallieferant Zürich, Schulstr. 37, Tel. 051/48 24 25 Laden: Löwenstrasse 1

Wenn Ihnen unser Blatt gefällt, melden Sie uns laufend Namen und Adresse von Frauen, denen wir das «Schweizer Frauenblatt» zur Ansicht senden können. — Sie helfen damit das Blatt in weitere Kreise zu tragen! Administration Schweizer Frauenblatt Winterthur